CONVÊNIO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO – UENF E

CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO - UENF Y

## UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO – UENF,

fundação com personalidade jurídica de direito público, instituída em conformidade com a Lei nº 2.043, de 10 de dezembro de 1992, vinculada à Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação, inscrita no CNPJ sob o n. º 04.809.688/0001-06, com sede na Av. Alberto Lamego, nº. 2000, Parque Horto, Campos dos Goytacazes/RJ, CEP 28013-602, neste ato representado por sua Magnífica Reitora, Professora ROSANA RODRIGUES,

## UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO - UENF,

fundación con personalidad jurídica de derecho público, constituida de conformidad con la Ley N° 2.043, de 10 de diciembre de 1992, vinculada al Departamento de Estado de Ciencia, Tecnología e Innovación, registrada en el CNPJ n. 04.809.688/0001-06, con sede en Av. Alberto Lamego, nº. 2000, Parque Horto, Campos dos Goytacazes/RJ, CEP 28013-602, aquí representado por su Magnífico Decano, Profesora ROSANA RODRIGUES,

e y

 **,**  **,**

com sede no endereço con sede en la dirección

 , ,

daqui por diante denominada simplesmente

 , neste ato representada por seu

en adelante denominada , aquí representada por su

 , profissão , profesión

 , nacionalidade , nacionalidad

 , estado civil , estado civil

 , portador da CI nº , portador de CI No.

 e CPF nº y CPF No.

 , residente e , residente y

domiciliado na cidade de domiciliado en la ciudad de

 resolvem resuelve

celebrar o presente Convênio, conforme consta no Processo SEI-RJ n°

celebrar este Acuerdo, según lo establecido en el Proceso SEI-RJ No.

 , e em consonância , y en consecuencia

com a Lei Federal nº 8.666/93, e alterações seguintes, a Lei Estadual (RJ) nº 287/79, e Decreto Estadual nº 3.149/80 (RJ), mediante as seguintes cláusulas e condições:

## CLÁUSULA PRIMEIRA: DO OBJETO

O convênio proposto pretende propiciar a continuação e intensificação da cooperação entre a UENF e a , através de uma

con la Ley Federal N ° 8.666/93, y sucesivas modificaciones, Ley Estatal (RJ) N° 287/79, y Decreto Estatal N° 3.149/80 (RJ), bajo las siguientes cláusulas y condiciones:

## CLÁUSULA PRIMERA: DEL OBJETO

El convenio propuesto pretende brindar la continuación e intensificación de la cooperación entre la UENF y , a través de

série de projetos conjuntos de ensino, pesquisa e extensão, eventos acadêmicos, bem como serviços para estudantes e funcionários.

## CLÁUSULA SEGUNDA: DA EXECUÇÃO DO OBJETO

Com o objetivo de promover a cooperação mútua, a UENF e a procurarão, em conjunto, aperfeiçoar seus programas institucionais, visando desenvolver e implantar atividades para promover suas capacidades de atender a seus respectivos demandantes.

PARÁGRAFO ÚNICO - Este convênio é desenvolvido com base nos interesses comuns das instituições e sua crença em que a conexão entre elas poderá fortalecer suas capacidades conjuntas e individuais.

## CLÁUSULA TERCEIRA: DAS ATIVIDADES COOPERATIVAS

O objetivo deste **CONVÊNIO** é desenvolver atividades de cooperação de longo prazo. As atividades podem incluir, embora não apenas, as seguintes:

una serie de proyectos conjuntos de docencia, investigación y extensión, eventos académicos, así como servicios para estudiantes y personal.

## CLÁUSULA SEGUNDA: DE LA EJECUCIÓN DEL OBJETO

Con el fin de promover la cooperación mutua, la UENF y buscarán, en conjunto, mejorar sus programas institucionales, con el objetivo de desarrollar e implementar actividades que promuevan sus capacidades para atender a sus respectivos demandantes.

PARÁGRAFO ÚNICO - Este convenio se desarrolla en base a los intereses comunes de las instituciones y su convicción de que la conexión entre ellas puede fortalecer sus capacidades conjuntas e individuales.

## CLÁUSULA TERCERA: ACTIVIDADES COOPERATIVAS

El objeto de este **CONVENIO** es desarrollar actividades de cooperación a largo plazo. Las actividades pueden incluir, entre otras, las siguientes:

1. Compartilhar conhecimento.
2. Desenvolver em conjunto programas de pesquisa e educação.
3. Desenvolver programas profissionais e de intercâmbio para estudantes, técnicos, e professores.
4. Conduzir Eventos Acadêmicos
5. Compartilhar novas tecnologias e novos métodos de gerenciamento através de programas de extensão e outros.
6. Fornecer serviços sociais e de outra natureza para estudantes e funcionários.
7. Procurar oportunidades de financiamento para atividades conjuntas que tragam benefícios mútuos para cada instituição de ensino, pesquisa, e extensão.
8. Intercâmbio de pessoal e patrimônio.

## CLÁUSULA QUARTA – DO PLANO DE TRABALHO

Para o alcance do objeto deste convênio, avençam os convenentes pela elaboração de termos aditivos com seus respectivos planos de trabalho, elaborados em regime de complementariedade, que passarão a fazer parte

1. Compartir conocimientos.
2. Desarrollar conjuntamente programas de investigación y educación.
3. Desarrollar programas profesionales y de intercambio para estudiantes, técnicos y profesores.
4. Realizar eventos académicos
5. Compartir nuevas tecnologías y nuevos métodos de gestión a través de programas de divulgación y otros.
6. Proporcionar servicios sociales y de otro tipo para los estudiantes y el personal.
7. Buscar oportunidades de financiamiento para actividades conjuntas que traigan beneficios mutuos a cada institución educativa, de investigación y de extensión.
8. Intercambio de personal y de bienes.

## CLÁUSULA CUARTA - PLAN DE TRABAJO

Para lograr el objeto de este convenio, las partes acuerdan elaborar términos aditivos con sus respectivos planes de trabajo, elaborados en forma complementaria, los cuales pasarán a

integrante deste acordo, independentemente de transcrição.

PARÁGRAFO ÚNICO – Todo Plano de Trabalho deverá conter as seguintes informações, no mínimo:

* 1. Identificação do objeto a ser executado;
	2. Metas a serem atingidas;
	3. Etapas ou fases de execução;
	4. Plano de aplicação dos recursos financeiros, se for o caso;
	5. Cronograma de Desembolso, se for o caso;
	6. Previsão de início e fim da execução do objeto, bem assim da conclusão das etapas ou fases programadas.

## CLÁUSULA QUINTA – DA ALTERAÇÃO

Sempre que for necessário efetuar qualquer alteração deste convênio, as partes, de comum acordo, celebrarão Termos Aditivos, vedada a alteração do objeto e das metas.

formar parte integral de este convenio, independiente de transcripción.

PARÁGRAFO ÚNICO - Todo Plan de Trabajo deberá contener, como mínimo, la siguiente información:

1. Identificación del objeto a realizarse;
2. Metas por alcanzar;
3. Pasos o fases de ejecución;
4. Plan para la aplicación de recursos financieros, si corresponde;
5. Calendario de desembolsos, si corresponde;
6. Pronosticar el inicio y el final de la ejecución del objeto, así como la finalización de los pasos o fases programados.

## CLÁUSULA QUINTA - SOBRE ALTERACIONES

Siempre que sea necesario realizar algún cambio a este acuerdo, las partes, de mutuo acuerdo, celebrarán adendas, quedando prohibido cambiar el objeto y las metas.

## CLÁUSULA SEXTA – DA COORDENAÇÃO

A coordenação dos trabalhos previstos e o encaminhamento das questões inerentes à execução correspondente ficarão a cargo de representantes institucionais nomeados nos planos de trabalho anexos.

## CLÁUSULA SÉTIMA – DOS BENS E RECURSOS

Os bens de consumo serão compartilhados entre os pesquisadores envolvidos. Os bens permanentes adquiridos com recursos de órgãos de fomento serão incorporados ao patrimônio da instituição onde o coordenador do projeto esteja lotado. As despesas para aquisição de bens permanentes, destinados ao desenvolvimento das pesquisas serão obtidos pela instituição interessada junto à agências de fomento oficiais e, em seguida, incorporados ao seu patrimônio. Os recursos financeiros necessários à prestação de serviços de terceiros serão captados pela instituição que identificar essa necessidade junto às agências de fomento.

## CLÁUSULA SEXTA - COORDINACIÓN

La coordinación de los trabajos previstos y el proseguimiento de los asuntos inherentes a la ejecución correspondiente será responsabilidad de los representantes institucionales designados en los planes de trabajo adjuntos.

## CLÁUSULA SÉPTIMA - BIENES Y RECURSOS

Los bienes de consumo serán compartidos entre los investigadores involucrados. Los activos permanentes adquiridos con financiamiento de agencias de desarrollo serán incorporados a los activos de la institución donde se asigne el coordinador del proyecto. Los gastos por la adquisición de activos permanentes, destinados al desarrollo de la investigación, serán obtenidos por la institución interesada de los organismos oficiales de desarrollo y luego incorporados a su patrimonio. Los recursos financieros necesarios para proporcionar servicios de terceros serán recaudados por la institución que identifique esta necesidad con las agencias de desarrollo.

PARÁGRAFO ÚNICO - Para as despesas de natureza extraordinária serão celebrados tantos termos aditivos quantos forem necessários, discriminando-se a natureza da despesa e a dotação própria, de acordo com a legislação aplicável à espécie.

## CLÁUSULA OITAVA – DO IMPEDIMENTO

As atividades de convênios e contratos não devem, em hipótese alguma, envolver aumento de despesas não previstas no orçamento da UENF e reduzir as horas-aula semanais dos docentes envolvidos, em conformidade com a LDB.

## CLÁUSULA NONA – DA DIVULGAÇÃO

Qualquer publicação de resultados obtidos em atividades decorrentes deste acordo só poderá ser feita com a anuência de ambos os partícipes, inclusive sobre o conteúdo e a autoria de artigos científicos divulgados em congressos, seminários, revistas especializadas ou equivalentes.

PARÁGRAFO ÚNICO - Para gastos de carácter extraordinario, se celebrarán tantos plazos adicionales como sean necesarios, especificando la naturaleza del gasto y la asignación correspondiente, de acuerdo con la legislación aplicable a la especie.

## CLÁUSULA OCTAVA - IMPEDIMENTO

Las actividades de convenios y contratos no deben, en ningún caso, suponer un aumento de gastos no previstos en el presupuesto de la UENF y reducir las horas lectivas semanales de los profesores implicados, de acuerdo con la Ley de Directrices y Bases (LDB) de Brasil..

## CLÁUSULA NOVENA - DIVULGACIÓN

Cualquier publicación de los resultados obtenidos en las actividades derivadas de este convenio sólo podrá realizarse con el consentimiento de ambos participantes, incluido el contenido y la autoría de los artículos científicos publicados en congresos, seminarios, revistas especializadas o equivalentes.

## CLÁUSULA DÉCIMA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL/INDUSTRIAL

Pertencerão à UENF e à , em iguais proporções, os direitos de propriedade industrial que porventura resultarem das pesquisas, seja sob a forma de patente de processo ou de segredo técnico-industrial.

PARÁGRAFO PRIMEIRO - O depósito no Brasil e/ou no exterior de inovações passíveis de patenteamento, referentes ao processo, objeto deste acordo, somente poderá ser efetuado, em conjunto, entre a UENF e a .

PARÁGRAFO SEGUNDO - Quaisquer despesas decorrentes de depósito da patente mencionada deverão ser rateadas igualmente entre os convenentes.

PARÁGRAFO TERCEIRO - O convenente que não tiver interesse no depósito da patente mencionada, deverá se manifestar por escrito.

PARÁGRAFO QUARTO - Cada um dos convenentes deverá obter todos os documentos

## CLÁUSULA DÉCIMA - PROPIEDAD INTELECTUAL / INDUSTRIAL

Pertenecerán a la UENF y a la , en igual proporción, los derechos de propiedad industrial que puedan resultar de las investigaciones, ya sea en forma de patente de proceso o de secreto técnico-industrial.

PÁRRAFO PRIMERO - El depósito en Brasil y/o en el exterior de las innovaciones patentables, referidas al proceso, objeto de este convenio, sólo podrá realizarse en conjunto entre UENF y .

PARÁGRAFO SEGUNDO - Los gastos que se deriven de la presentación de la citada patente se repartirán equitativamente entre las partes.

PÁRRAFO TERCERO.- El contratante que no esté interesado en el depósito de la mencionada patente, deberá manifestarse por escrito.

PÁRRAFO CUARTO - Cada una de las partes contratantes deberá obtener todos los

e/ou declarações necessárias para o regular depósito e/ou registro dos resultados dessas atividades junto ao INPI.

## CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA – DA VIGÊNCIA

O presente Convênio terá vigência de

documentos y/o declaraciones necesarios para el archivo y/o registro regular de los resultados de estas actividades ante el Instituto Nacional de Propiedad Industrial (INPI).

## CLAUSULA ONCE - VIGENCIA

Este Convenio tendrá una vigencia de

 ( ) anos, a contar da data ( ) años, a partir de la

de sua assinatura.

## CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA – DA RESCISÃO

Poderá ser rescindido o presente Instrumento a qualquer tempo, de comum acordo ou por um dos convenentes, mediante simples comunicação escrita à outra com uma antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

PARÁGRAFO ÚNICO – Em caso de rescisão do convênio, as atividades em execução deverão ser concluídas mediante acordos específicos.

## CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA – DOS TERCEIROS

fecha de su firma.

## CLÁUSULA DUODÉCIMA - TERMINACIÓN

Este Instrumento puede ser rescindido en cualquier momento, de mutuo acuerdo o por una de las partes, mediante simple comunicación escrita a la otra con al menos 60 (sesenta) días de anticipación.

PARÁGRAFO ÚNICO - En caso de rescisión del contrato, las actividades en curso deberán completarse mediante convenios específicos.

## CLÁUSULA DECIMOTERCERA - TERCEROS

Os compromissos assumidos isoladamente pela Los compromisos asumidos separadamente por

 , em razão deste convênio, não , como consecuencia de este

gerarão para a UENF qualquer obrigação ou direito à indenização devendo esta condição ser mencionada nos instrumentos que com terceiros sejam firmados.

## CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA – DA PUBLICAÇÃO

O presente Convênio será publicado, em extrato, no prazo de 20 (vinte) dias a partir de sua celebração, no Diário Oficial do Estado do Rio de Janeiro, às expensas da UENF.

## CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA – DO FORO

Para dirimir questões decorrentes deste acordo, que não possam ser resolvidas através de mútuos entendimentos de medição administrativa, elegem os convenentes o foro da Comarca de Campos dos Goytacazes/ RJ, renunciando as partes a qualquer outro, por mais privilegiado que seja.

convenio, no generarán para la UENF obligación o derecho a indemnización alguna, condición que deberá ser mencionada en los instrumentos que se suscriban con terceros.

## CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA - PUBLICACIÓN

Este Convenio será publicado, en extracto, dentro de los 20 (veinte) días siguientes a su celebración, en el Boletín Oficial del Estado de Río de Janeiro, a cargo de la UENF.

## CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA – FORO

Para resolver cuestiones derivadas de este acuerdo, que no pueden ser resueltas a través de la comprensión mutua de la medida administrativa, las partes eligen el tribunal de distrito de Campos dos Goytacazes/RJ, renunciando a las partes a cualquier otro, por más privilegiado que sea.

E, por estarem avençados e juntos, firmam as partes o presente Instrumento em 02 (duas) vias de igual forma, teor e valia, na presença das testemunhas abaixo elencadas.

Y, según se acuerde en conjunto, las partes firman este Instrumento en 02 (dos) copias de igual forma, contenido y valor, en presencia de los testigos que se enumeran a continuación.

# Campos dos Goytacazes, de de 202

##

 **Rosana Rodrigues**

 **Reitora – UENF**

# Testemunha/Testigo 1

1-

# Nome:

CPF:

# Testemunha/Testigo 2

2-

# Nome: CPF: